

## 4η ενότητα Αρχαίας ελληνικής γλώσσας Μετάφραση

Διανύουμε λοιπόν πλέοντας περίπου τριακόσια στάδια και αγκυροβολούμε σε ένα μικρό και έρημο νησί. Κι αφού μείναμε πέντε ημέρες στο νησί, την έκτη ξεκινούμε και την όγδοη διακρίνουμε πολλούς ανθρώπους να τρέχουν εδώ κι εκεί πάνω στη θάλασσα, που έμοιαζαν μ' εμάς σε όλα και στο σώμα δηλαδή και στο ανάστημα εκτός από τα πόδια. Γιατί αυτά τα είχαν κατασκευασμένα από φελλό. Γι' αυτό το λόγο μάλιστα νομίζω και ονομάζονται Φελλόποδες. Απορούσαμε, λοιπόν, βλέποντάς τους να μην βουλιάζουν, αλλά να μένουν πάνω στα κύματα και να βαδίζουν άφοβα. Κι αυτοί μας πλησιάζουν και μας χαιρετούν και μας λένε στα ελληνικά ότι βιάζονται να φτάσουν στην Φελλώ, την πατρίδα τους. Μέχρις ενός σημείου λοιπόν μας συνοδεύουν τρέχοντας δίπλα μας κι έπειτα αλλάζοντας δρόμο προχωρούν ευχόμενοι σ' εμάς «καλό ταξίδι»

**Στόχος** του συγγραφέα είναι να διακωμωδήσει με χιουμοριστική διάθεση τα γεμάτα περιπέτεια μυθιστορήματα της εποχής του, που αν και γεμάτα απίθανα και μυθικά στοιχεία προσπαθούσαν ωστόσο να πείσουν τους αναγνώστες για την αλήθειά τους. Γι' αυτό και ο τίτλος του μυθιστορήματος «Αληθής ιστορία», όπου ανήκει το συγκεκριμένο απόσπασμα είναι εντελώς ειρωνικός.

Η διαφορά με τους υπόλοιπους είναι ότι ο Λουκιανός τονίζει ότι το περιεχόμενο του έργου του είναι ψευδές, αποτρέποντας έτσι από το να τον πιστέψουν.

**Ομοιότητες** θα λέγαμε ότι παρουσιάζει το κείμενο με τις σημερινές κινηματογραφικές ταινίες επιστημονικής φαντασίας ( ο Ε.Τ και το Allien , τα ταξίδια του Γκιούλιβερ, Ο Πόλεμος των Άστρων κλπ με όντα εξωγήινα, φανταστικά αλλά με ανθρωπομορφικά στοιχεία)

### Σκοποί

- 1) Να απολαύσουν οι μαθητές μία φανταστική ιστορία και να τη συνδέσουν με τα δικά τους γνώριμα παραμύθια και ιστορίες
- 2) Να εξοικειωθούν με τον αρχαιοελληνικό λόγο μέσω της ανάγνωσης
- 3) Να γνωρίσουν το άρθρο της α.ε. γλώσσας και την β' κλίση ουσιαστικών της α.ε. σε συσχετισμό με την ν.ε. γλώσσα (μπορεί να χρησιμοποιηθεί το β' παράλληλο κείμενο της 3<sup>ης</sup> ενότ. (σελ. 144)

### ΑΣΚΗΣΕΙΣ

- 1) Να αντιστοιχίσετε τις λέξεις της νεοελληνικής με τις ετυμολογικά συγγενείς τους από το αρχαίο κείμενο (2 λέξεις περισσεύουν):

Α'	Β'
1) ορμή	α. βαδίζουσιν
2) βάπτιση	β. άποτρεπόμενοι
3) εκτροπή	γ. μείναντες
4) ευχή	δ. έπευχόμενοι

5) διαμονή	ε. βαπτίζομένους
	ζ. υπερέχοντας
	στ. ἐξορμῶμεν

2) Να βάλετε τόνους και πνεύματα στις παρακάτω λέξεις: εξεταζω, κηποις, ταυρος, κατηγορος, ρεω, τειχη, πληθος, παιδες, κυβερνητης, νομος.

**Παραγωγή ουσιαστικών από ουσιαστικά (α' μέρος)**

3) Να αντιστοιχίσετε τα παράγωγα ουσιαστικά της στήλης Α' με τα πρωτότυπα της στήλης Β' :

A	B
α. παιδάριον	1. πύλη
β. Πινακίδιον	2. διδάσκαλος
γ. Παρθενών	3. νεοσσός
δ. γραφεῖον	4. χοῖρος
ε. χοιρίδιον	5. παῖς
στ. πυλῖς	6. πινακίς
ζ. Νεοσσιά	7. Παρθένος
η. διδασκαλεῖον	8. Γραφεύς

**Γραμματική άρθρο της α.ε. και β' κλίση της α.ε. γλώσσας**

4) Να συμπληρώσετε τα κενά με τον κατάλληλο τύπο του άρθρου και του ουσιαστικού της παρένθεσης:

- α. Καθορῶμεν πολλοὺς ..... (ο ἄνθρωπος).  
 β. Μακάριοι οἱ ..... (ο πτωχός) τῷ πνεύματι.  
 γ. Ἡμεῖς φυλάττομεν τοὺς .....(ο ὄρκος) τῶν .....(ο θεός).  
 δ. Ὁ Θεὸς αὐξάνει τοὺς .....(ο καρπός) τῶν .....( το δένδρον).

5) Να βρείτε όλα τα ουσιαστικά β' κλίσεως του παρακάτω αποσπάσματος και να τα μεταφέρετε στην ίδια πτώση του άλλου αριθμού και να τα κλίνεται στις πλάγιες πτώσεις του

Ἐπει δὲ ταῦτα οὕτως ἔχει, τοῖς μὲν πολεμίοις ἐναντίοι εἰσὶν οἱ θεοί, ἡμῖν δὲ σύμμαχοι, οἵπερ ἱκανοὶ εἰσὶ καὶ τοὺς μεγάλους ταχὺ μικροὺς ποιεῖν καὶ τοὺς μικροὺς, κἂν ἐν δεινοῖς ᾧσι, σώζειν, ὅταν βούλωνται.

## ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΝΤΩΝΥΜΙΑ

1. Να συμπληρώσετε το κείμενο που ακολουθεί με τους τύπους των προσωπικών αντωνυμιών που λείπουν
2. Να υπογραμμίσετε τα ουσιαστικά της β' κλίσης στο κείμενο και να τα μεταφέρετε στο τετράδιό σας στην ίδια πτώση του άλλου αριθμού

Ὅτε τὰ ζῶα φωνὴν εἶχε, τὰ πρόβατα ἔλεγε τῷ δεσπότη·.....(**ἀ' πρόσωπο, ονομ. πληθ.**), ὧ δέσποτα, ἔριά ..... (**β' πρόσωπο, δοτ. ενικού**) παρέχομεν καὶ τυρόν τοῖς δ' ἄμνοις .....( **ἀ' πρόσωπο, γεν. πληθ.**) τρέφομεν τὰ τέκνα. ....( **β' πρόσωπο, ονομαστ. ενικού**)δ' οὐδὲν παρέχεις .....(**ἀ' πρόσωπο, δοτ. πληθυντ.**), εἰ μή ..... (  **ἀ' πρόσωπο, ονομαστ. πληθ.**) ἐκ τῆς γῆς λαμβάνομεν· ὁ δὲ κύων, καίτοι οὐδὲν παρέχει .....(**β' πρόσωπο, δοτ. ενικού**), ἐκ τοῦ σίτου καθ' ἡμέραν λαμβάνει ». Ὁ δὲ κύων ἔλεγεν· « ὦ ἀνόητον πρόβατον, ἡ γλῶσσά .....( **β' πρόσωπο, γεν. ενικού**) προτρέχει τῆς διανοίας. .... (**ἀ' πρόσωπο, ονομαστ. ενικού**)εἰμι χρησιμώτερος .....( **β' πρόσωπο, γεν. πληθ.**) ἔργον μὲν γὰρ ἐστὶ.....( **β' πρόσωπο, γεν. πληθ.**) παρέχειν τὰ ἀγαθὰ τῷ δεσπότη, ἄλλον δὲ πόνον.....( **β' πρόσωπο, ονομ. πληθ.**) οὐκ ἔχετε. Εἰ δ' .....(**ἀ' πρόσωπο, ονομαστ. ενικού**) μὴ ἐφύλαττον .....( **β' πρόσωπο, αιτιατ. πληθ.**) , ἐκινδυνεύετε ἂν πάσχειν κακὰ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν.....( **β' πρόσωπο,δοτ. ενικού**) δ' ἀνάγκη αἰεὶ φυλάττειν καὶ σῶζειν .....( **β' πρόσωπο,αιτιατ. πληθ.**) ἐκ τῶν κινδύνων